



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
9 May 2000  
Russian  
Original: Spanish

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 27-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 4 ноября 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Уэнзли .....(Австралия)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: ..... г-н Мселле

## Содержание

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на  
двухгодичный период 2000-2001 годов (*продолжение*)

*Раздел 8. Правовые вопросы*

*Раздел 9. Экономические и социальные вопросы*

*Раздел 10. Африка: новая программа по обеспечению развития*

*Раздел 11А. Торговля и развитие*

*Раздел 12. Окружающая среда*

*Раздел 14. Предупреждение преступности и уголовное правосудие*

*Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Пункт 121 повестки дня: Проект бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 гг.** (продолжение) (A/54/6/Rev.1 (Vol. II), A/54/7 и A/54/16).

*Раздел 8. Правовые вопросы*

1. **Г-н Мохтефи** (Алжир) поддерживает деятельность Управления по правовым вопросам и высказывает свое удовлетворение тем, что Консультативный комитет обратился к Аудиторской комиссии с просьбой провести полную проверку принятых в ООН процедур и практики прохождения дел об арбитраже и по поступающим жалобам (A/54/7, пункт III.18).

2. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) считает очень важной информацию, которую предоставляет Генеральной Ассамблее и подчиненным ей органам ООН Управление по правовым вопросам. Делегация Кубы хотела бы знать, над какими вопросами будет работать новый специальный докладчик, о котором говорится в пункте 8.19, и на каких основаниях приняла Генеральная Ассамблея решение об учреждении этой должности. Оратор спрашивает также, с какими четырьмя региональными межправительственными правовыми организациями начал сотрудничать Комитет по международному праву, как о том сообщается в пункте 8.20.

3. Делегация Кубы отмечает, что, как следует из таблицы 8.7, по представленному в ней направлению не предусмотрено внебюджетный ассигнований, и просит разъяснить ей сложившуюся ситуацию. На основании таблицы 8.8, в которой представлены расходы по выполнению подпрограммы 1, можно заключить, что предусматривается увеличение ассигнований на оплату услуг консультантов и экспертов; делегация хотела бы знать, в чем конкретно будет заключаться деятельность этих консультантов и экспертов.

4. Делегации Кубы трудно понять содержащиеся в пункте 8.40 указания на то, что необходимо создавать правовые режимы, которые способствовали бы поддержанию международного мира и безопасности, и вести консультации, способствующие беспрепятственному проведению выборов. В конце пункта 8.44 говорится о выделении средств на деятельность миссий по

поддержанию мира. Следовало бы выяснить, не проходят ли эти средства по вспомогательному счету, и если нет, то почему они прописаны именно в данном разделе бюджета и не берутся с указанного счета. Делегация Кубы просит также, чтобы ей уточнили, в чем именно заключается участие Отдела по общеправовым вопросам в реформе управления людскими ресурсами, о чем идет речь в пункте 8.51.

5. **Г-н Кондо** (Япония) присоединяется к вопросу, заданному делегацией Кубы относительно нового специального докладчика, поскольку в данном случае неясны намерения Секретариата.

6. **Г-н Зах** (директор Отдела планирования программ и бюджета) заявляет, что ответит в письменной форме на большую часть заданных вопросов.

7. Что касается внебюджетных средств, ассигнуемых на поездки, то, как это указано в таблице 8.1, на все Управление по правовым вопросам запрошено около 779 000 долларов, которые должны быть взяты со вспомогательного счета. Большая часть этой суммы предназначена для сотрудников, которые будут оказывать содействие операциям по поддержанию мира; однако существуют постоянные потребности, связанные с поддержкой операций, финансируемых из регулярного бюджета, и именно эти потребности являются основанием запроса средств, изложенного в пункте 8.44. Упомянутая сумма предназначена для финансирования подпрограммы 1 в целом.

8. Что касается услуг консультантов, то будет предоставлена информация об использовании выделенных на эти цели средств в текущем двухгодичном периоде, поскольку тот же уровень расходов предусмотрен и на следующее двухлетие. Отдел также постарается представить сведения о расходах, предусмотренных по отдельным направлениям деятельности.

*Раздел 9. Экономические и социальные вопросы*

9. **Г-н Сарева** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским союзом (Болгарии, Чешской Республики, Словакии, Словении, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши и Румынии), от ассоциированных стран Кипра и Мальты и от

Норвегии, говорит, что заинтересованность Европейского союза в поддержании устойчивого развития хорошо известна. Два года тому назад Европейский союз поддержал слияние трех департаментов в рамках единого Департамента по экономическим и социальным вопросам. Сейчас очень важно, чтобы все подразделения расходовали средства с максимальной эффективностью, чтобы были достигнуты результаты, которых ждут получатели помощи. В связи с этим следует сказать, что включение в бюджет по программам определения ожидаемых результатов способно обеспечить большую прозрачность предпринимаемых усилий. В дальнейшем, однако, следует уточнить формулировки ожидаемых результатов. Необходимо будет также разработать методику оценки достигнутого.

10. Европейский союз поддерживает замечания Консультативного комитета по следующим вопросам: использования временного персонала (по всем подпрограммам следует в наибольшей возможной степени пользоваться услугами штатного персонала); расходы Управления по межучрежденческим вопросам (в будущем следует указывать общий объем расходов, независимо от источников финансирования); услуги консультантов (применительно ко всем разделам бюджета следует указывать те фонды, за счет которых могли бы оплачиваться услуги консультантов, но использование последних будет оправдано только тогда, когда Секретариат сам будет не в состоянии обеспечить эти услуги) и расходы по поездкам (на основании тех цифр, которые фигурируют в пункте 96 и в пункте IV.15 доклада).

11. Делегации от Европейского союза также согласны с Консультативным комитетом в том, что законодательные органы должны более активно участвовать в рассмотрении рабочих программ, в том числе и публикаций по ним. И наконец, представители Европейского союза считают, что следует активизировать деятельность Службы связи с неправительственными организациями, учитывая прежде всего тот факт, что непрерывно увеличивается количество неправительственных организаций, признанных в качестве организаций-консультантов Экономическим и социальным советом.

12. **Г-н Кондо** (Япония) говорит, что его страна, являющаяся ведущим донором государственной

помощи на цели развития среди стран-членов Комитета содействия развитию, придает большое значение деятельности Организации Объединенных Наций в данной области и, будучи убежденной в важности международного сотрудничества, тесно взаимодействует с соответствующими органами ООН с целью повысить эффективность данных усилий.

13. Что касается Департамента по экономическим и социальным вопросам, то делегация Японии наряду с Консультативным комитетом отмечает, что штатное расписание на двухгодичный период 2000-2001 годов рассчитывалось с учетом показателя вакансий, равного 5% по должностям категории специалистов и 2,5% по должностям категории общего обслуживания. Это означает, что Департамент должен будет принять меры по дополнительному найму сотрудников, чтобы обеспечить должный уровень выполнения мандатов.

14. Что касается найма все большего количества временного персонала, а также консультантов и экспертов, то, хотя и очевидно, что возрастающее количество международных конференций предполагает больший объем работы, Департамент должен будет и далее заниматься вопросами распределения ресурсов, с тем чтобы высвободить средства для тех программ, где они особо необходимы. Оратор также просит Департамент изучить документы о прецедентах, представленные Комиссией по устойчивому развитию, поскольку многие члены Комиссии считают, что имеющаяся документация слишком объемна и ее очень трудно использовать в ходе дискуссии.

15. Наконец, делегация Японии хотела бы знать, почему выросли расходы на поездки в то самое время, как уменьшилось число сотрудников. Необходима дополнительная информация, которая объяснила бы рост расходов на 134%.

16. **Г-н Мохтефи** (Алжир) поддерживает усиление роли Объединенных Наций в расширении международного сотрудничества в целях развития. По мнению делегации Алжира, Департамент по экономическим и социальным вопросам должен помочь государствам - членам ООН в осуществлении их национальной политики, целью которой является экономический рост и устойчивое развитие. Приоритет должен быть отдан

специфическим потребностям наименее развитых африканских стран и развивающихся малых островных государств, а также задачам сотрудничества Юг-Юг и финансировании мероприятий, ориентированных на развитие. Делегация Алжира считает, что Департамент по экономическим и социальным вопросам должен выполнить в полном объеме все задачи, которые составляют его рабочую программу. Он также должен продолжать использовать традиционные каналы распространения информации в интересах тех стран, где ощущается нехватка электронных средств коммуникации.

17. Алжир поддерживает заключения и рекомендации Комитета по программе и координации о включении Всемирной программы использования солнечной энергии на 1996-2005 годы в систему Организации Объединенных Наций, а также о необходимости выделений достаточных средств Службе связи с неправительственными организациями. Делегация Алжира согласна также с Консультативным комитетом в том, что расходы Управления по межучрежденческим вопросам делам не ясны для делегатов. И наконец, делегация Алжира считает, что работа по координации и техническому сотрудничеству должна проводиться только штатным персоналом ООН.

18. **Г-н Ни** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в ходе будущего двухгодичного периода будет производиться мониторинг выполнения решений IV Всемирной конференции по положению женщин и будут оцениваться результаты Всемирной встречи в верхах по вопросам социального развития. На эти задачи в проекте бюджета запрошены новые непериодические статьи расходов, как-то: 370 000 долларов на оплату временного персонала, 307 900 долларов на оплату услуг консультантов и экспертов и 60 000 долларов на оплату иных контрактных услуг. Следует предположить, что и в ходе текущего двухгодичного периода приходилось нести подобные же расходы в связи с проведением Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире. Однако при этом не запрашивались особые статьи расходов. Оратор хочет привлечь внимание членов Комитета к вопросу, почему в данном случае надо было запрашивать новые непериодические статьи.

19. Департамент по экономическим и социальным вопросам более не несет расходов по содержанию временного секретариата Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием; соответственно высвобождаются средства на сумму 6,9 млн. долл. в текущем двухлетии. В бюджете на период 2000-2001 годов предусмотрен рост на 7,26 млн. долл. в реальном исчислении. Ввиду этого, делегация Соединенных Штатов хотела бы, чтобы Секретариат представил подробную справку о перераспределении указанной суммы в 6,9 млн. долларов.

20. И наконец, делегация Соединенных Штатов Америки хотела бы отметить, что раздел 9 предлагаемого бюджета содержит ассигнования на мероприятия, которые получили одобрения. Например, пункт 9.40 содержит заявку на 292 400 долларов, которые должны пойти на оплату расходов по проведению двух сессий Комитета по политике в области развития. Однако данный орган должен собираться один раз в год; следовательно, указанную цифру можно сократить вдвое. В пункте 9.86 предусмотрены расходы на мониторинг выполнения Лиссабонской декларации по молодежной политике и программам. Это направление деятельности не было принято Генеральной Ассамблеей. В пункте 9.93 речь идет о кредите на оплату расходов, связанных с проведением исследования конкуренции между странами в области налоговой политики. Решение о проведении такого исследования также не было принято.

21. **Г-н Барнвел** (Гайана), выступая от Группы 77 и Китая, говорит, что организация Объединенных Наций должна идти в авангарде мировых событий и поддерживать Департамент по экономическим и социальным вопросам в его деятельности, цель которой – способствовать процессам развития в развивающихся странах и налаживанию сотрудничества между правительствами в экономической и социальной областях.

22. Учитывая имевшее место слияние трех департаментов в один, хотелось бы знать, как в настоящее время ведет Секретариат свою работу по налаживанию технического сотрудничества, сколько сотрудников занимаются этими вопросами, как распределяются силы и средства по подпрограммам и какое отражение нашли в бюджете, предложенном

на период 2000-2001 годов, уроки, извлеченные из слияния трех департаментов.

23. По мнению делегаций Группы 77 и Китая, самое убедительное доказательство заинтересованности ООН в экономическом и социальном развитии стран – это выделение Организацией достаточных средств для полного осуществления всех мероприятий. Способствующих развитию. Это особенно важно сейчас, когда произошло уменьшение на 9% суммы поступающих внебюджетных средств. Номинальное увеличение расходов, предлагаемое в разделе 9 проекта бюджета, не соответствует тому приоритетному значению, которое придает Генеральная Ассамблея задачам экономического и социального развития.

24. Делегации Группы 77 и Китая высказывают озабоченность в связи с тем, что, как это отмечает Консультативный комитет в пункте 4.5 своего доклада, показатель вакансий по должностям категории специалистов составлял на конец апреля 1999 года 14,6%, а по должностям категории общего обслуживания – 0,9%. Делегации призывают Департамент срочно произвести набор необходимых сотрудников.

25. **Г-жа Арагон** (Филиппины) присоединяется к заявлению представителя Гайаны и подтверждает высокую оценку ее делегацией той важной роли, которую играет Организация Объединенных Наций в расширении международного сотрудничества в целях развития в экономической и социальной сферах, а также в охране окружающей среды и иных областях, особенно в контексте происходящей сейчас глобализации и растущей взаимозависимости стран. Исходя из этого, оратор поддерживает те направления программы, которые имеют целью содействовать устойчивому экономическому развитию развивающихся стран, что представляет собой одно из приоритетных направлений пересмотренного среднесрочного плана на 1998-2001 годы. Филиппины поддерживают предложенное в проекте бюджета увеличение на 0,3% суммы средств, выделяемых на расходы по данному разделу.

26. Следует с удовлетворением отметить, что в пункте 9.4 уделяется особое внимание, помимо прочего, необходимости проведения гендерного подхода во всей политике и программах системы

ООН. Особенно важна в этом плане Подпрограмма 2, имеющая непосредственное отношение к гендерным вопросам и прогрессу женщин; поэтому делегация Филиппин полностью согласно с предложением увеличить на 2,1% сумму средств, выделяемых на указанную подпрограмму.

27. Радует также предусмотренное пунктом 9.75 улучшение положения женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций, фигурирующее в числе ожидаемых достижений. Хотелось бы, чтобы Генеральный секретарь приложил особые усилия для того, чтобы увеличить представительство женщин из развивающихся стран на высших должностях в Организации. Делегация Филиппин особо отмечает, что экзамен по переводу из категории G в категорию P – это единственный возможный способ обеспечить продвижение персонала категории общего обслуживания, где большинство сотрудников – женщины, в категорию специалистов. Следует ожидать, что специальный советник по гендерным вопросам и координатор по вопросам положения женщин продолжат изучение данной проблемы в тесном сотрудничестве Управлением людских ресурсов и что Комитет примет меры, с тем чтобы гарантировать равноправие всех служащих, всех национальностей, в штатном расписании категории общего обслуживания.

28. Делегация Филиппин придает особое значение подпрограмме 7, касающейся общих тенденций, проблематики и политики в области развития в мировом масштабе, особенно в свете той трудной экономической и финансовой ситуации, которая наблюдается сейчас в некоторых районах мира. Делегация приветствует тот факт, что в подпрограмме уделяется внимание долгосрочным тенденциям развития, а также и системным аспектам – таким, как функционирование, постоянство. Устойчивость, прозрачность и справедливость мировой экономической системы. Оратор подчеркивает, что следует поддержать, помимо прочего, и различные виды деятельности, имеющие целью обеспечить финансирование процессов развития.

29. Делегация Филиппин поддерживает заключения и рекомендации, изложенные в пунктах 181 и 182 доклада Комитета по программе и координации.

30. **Г-н Дака** (Замбия) решительно поддерживает деятельность Департамента по экономическим и социальным вопросам, но, говоря о росте показателя вакансий в период 1998-1999 годов, о чем упоминается в пункте IV.5 доклада Консультативного комитета, высказывает пожелание, чтобы ему сообщили, какие меры были приняты для исправления ситуации.

31. **Г-н Маземо** (Зимбабве) присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Гайаны от имени Группы 77 и Китая, и высказывает согласие с делегацией Алжира в ее поддержке рекомендаций Комитета по программе и координации о включении Всемирной программы использования солнечной энергии в направления деятельности, которые курирует Департамент по экономическим и социальным вопросам. Кроме того, он высказывает надежду, что будет проведено, совместно с ЮНЕСКО, большее количество контрольных мероприятий, с тем чтобы способствовать выполнению указанной программы.

32. Делегация Зимбабве высказывает свою озабоченность в связи с одним из положений доклада Консультативного комитета, согласно которому две трети средств, предусмотренных по данному разделу, поступают из внебюджетных источников. Оратор считает, что необходимо увеличить регулярный бюджет, с тем чтобы за счет его покрывались административные и накладные расходы и чтобы одновременно высвобождались внебюджетные поступления, которые можно было бы направить на мероприятия по различным программам, осуществляемые на местах. Тем не менее пока положение не будет исправлено, следует и далее ассигновать внебюджетные средства, чтобы восполнить нехватку регулярного бюджета.

33. Что касается показателя вакансий по должностям категории специалистов, то оратор разделяет озабоченность, высказанную делегацией Замбии, и хотел бы, чтобы его проинформировали о том, какие шаги были сделаны для улучшения ситуации на сегодняшний день.

34. **Г-н Чжоу Цзяньву** (Китай) полностью поддерживает заявление делегации Гайаны и говорит, что многие представители развивающихся стран хотят выступить на ту же тему – ввиду того значения, которое имеет для них деятельность департамента по экономическим и социальным

вопросам, причем это значение будет возрастать по мере ускорения процесса глобализации.

35. Относительно раздела 9 делегации Китая неясно, будет ли достаточно средств для того, чтобы выполнять в ближайшие два года Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые IV Всемирной конференцией по положению женщин.

36. Делегация Китая согласна с мнением Консультативного комитета, высказанным в пункте IV.13 его доклада, о том, что работа по координации и связанные с ней задачи должны выполняться силами имеющихся сотрудников.

37. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Гайаны и говорит, что при рассмотрении упомянутого в заявлении раздела бюджета следует исходить из того, что направления работы, предусмотренные этим разделом, ранее были сферой компетенции трех различных департаментов. В связи с этим оратор напоминает пункт 43 резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральному секретарю предлагается, при внесении предложений по финансированию расходов Департамента по экономическим и социальным вопросам, учитывать необходимость мобилизации всех ресурсов, необходимых для полного осуществления всех программ и видов деятельности, которые раньше составляли содержание мандатов Департамента по вопросам координации политик и устойчивого развития, Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и Департамента по поддержке развития и управленческому обслуживанию. Делегация Кубы озабочена тем, что предложенное увеличение бюджетных средств, проходящих по данному разделу, минимально, и указывает, что результатом этого может стать невыполнение резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи.

38. Делегация Кубы полностью поддерживает рекомендации Комитета по программе и координации. Оратор высказывает удивление тем, что и после рационализации данного раздела, проведенной как часть реформы Секретариата, предлагается столь незначительное увеличение ассигнований регулярного бюджета и уменьшение объема внебюджетных средств – вместо того, чтобы

предусмотреть общее увеличение средств из всех источников, предназначенных для выполнения задач указанного раздела.

39. Делегация Кубы считает, что задачи, связанные с применением принудительных экономических мер к развивающимся странам и в настоящее время являющиеся частью подпрограммы 8 данного раздела, должны быть переведены в подпрограмму 7, куда они входили ранее.

40. Что касается той поддержки, которую, согласно пункту 9.8 проекта бюджета по программам, Департамент по экономическим и социальным вопросам будет оказывать заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в выполнении его функций организатора работы Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам, то делегация Кубы хотела бы знать, что в этом плане сделано на сегодняшний день.

41. При знакомстве с данными, приводимыми в таблице 9.2, вызывает озабоченность уменьшение объема внебюджетных средств, предусмотренных на ближайший двухгодичный период. Ввиду этого хотелось бы, чтобы Секретариат объяснил, как он намерен гарантировать выполнение всех мандатов, представленных в данном разделе, при уменьшении его финансовой базы.

42. Что касается мероприятий по техническому сотрудничеству, то Секретариат должен был бы более подробно информировать делегатов о том, какая работа в этом плане ведется в настоящее время и каково количество штатных единиц, закрепленных за этим направлением.

43. Делегация Кубы принимает к сведению тот факт, что, как это отмечено в пункте 9.45 проекта бюджета по программам, Генеральный секретарь принял решение усилить поддержку Административного комитета по координации путем создания Управления по межучрежденческим вопросам, и задает вопрос, почему создание указанного Управления не отражено в документе A/52/303, в котором рассматриваются все бюджетные вопросы, связанные с проектом реформы.

44. Делегация Кубы также хотела бы знать, каковы те новые расширенные функции, которые, согласно

пункту 9.46, переданы указанному Управлению от Канцелярии Генерального секретаря в целях поддержки Административного комитета по координации и его вспомогательного механизма.

45. **Г-н Хара** (Чили) присоединяется к сказанному представителем делегации Гайаны и говорит, что раздел 9 – один из самых важных для Организации, а это означает, что он должен быть обеспечен достаточными средствами для того, чтобы можно было выполнить все мандатные поручения. Это, однако, не гарантировано изложенными в настоящем проекте бюджета предложениями.

46. Делегация Чили придает особое значение задачам финансирования чрезвычайной сессии, намеченной на 2000 год, перед которой будет поставлена задача изучить и оценить результаты выполнения решений Всемирной встречи в верхах по вопросам социального развития.

47. **Г-н Гальярдо** (Боливия) присоединяется к заявлению делегации Гайаны и говорит, что организация должна располагать достаточными средствами для беспрепятственного выполнения поставленных задач. Намеченное увеличение регулярного бюджета незначительно в сравнении с теми потребностями, которые ощущаются сегодня в международной деятельности ООН, а наблюдаемое уменьшение внебюджетного финансирования вселяет тревогу.

48. **Г-н Адам** (Израиль) считает очень важной работу Комитету по неправительственным организациям, являющегося частью Департамента по экономическим и социальным вопросам и с удовлетворением отмечает, что одним из достижений, предусмотренных в пункте 9.58 проекта бюджета по программам является усиление поддержки, оказываемой данному Комитету. Делегация Израиля считает, деятельность организаций, представляющих гражданское общество может положительно отразиться на работе Организации Объединенных Наций. В связи с этим оратор указывает, что объем работы указанного Комитета значительно вырос и что комитет получил на сегодняшний день более 300 заявок.

49. **Г-н Ньямиобо** (Кения) присоединяется к заявлению делегации Гайаны и указывает, что, по мнению развивающихся стран, Департамент по экономическим и социальным вопросам

представляет собой наиболее важный орган системы ООН, в том числе и в том направлении его деятельности, которое отражено в пункте 9.121 и заключается в содействии повышению эффективности работы национальных статистических органов, в частности – в представлении точной информации о состоянии финансов отдельных стран.

50. **Г-н Зах** (директор Отдела планирования программ и составления бюджета) указывает, что предложенный рост бюджетных ассигнований на 0,3%, о котором идет речь в таблице 9.2, не учитывает программу борьбы с опустыниванием; а с учетом этой программы рост должен составить 1,8%. Программа была исключена из подсчетов потому, что хотя она и продолжает осуществляться, но была передана для исполнения в новый орган, учрежденный в соответствии с подписанным соглашением, находящийся в Бонне и работающий с января 1999 года на основании принципа квот. Внебюджетные средства, выделенные на эти цели в 1996-1997 и 1998-1999 годах, были переданы этому органу, чем в значительной степени и объясняется имевшее место уменьшение ассигнований по данному разделу. Оставшаяся часть ассигнований на указанную программу была перераспределена между другими программами Департамента по экономическим и социальным вопросам, как это и отмечено в таблице 9.8.

51. Также, говоря о внебюджетных средствах, следует отметить, что представленные в проекте цифры отражают осторожный прогноз составителей, сделанный на основе взятых на себя различными сторонами обязательств. Данные эти, соответственно, не столь определенны, как данные по текущему двухгодичному периоду. Обычно в течение двухлетия поступают все новые предложения средств и реальные взносы, поэтому если просто сравнить цифры по текущему периоду и прогноз на ближайший период, то может сложиться искаженная картина. Фактически положение со средствами из внебюджетных источников не так плохо, как может показаться на первый взгляд.

52. На основании таблицы 9.6 можно прийти к выводу о якобы быстром росте (на 134%) расходов на поездки, связанные с административной деятельностью. В пункте 9.54 разъясняется, что большая часть данного увеличения расходов

связана с выполнением решений о направлении должностных лиц высокого уровня и экспертов для участия в работе Второго и Третьего комитетов Экономического и социального совета. Еще одна значительная часть этого роста расходов связана с работой Управления по межучрежденческим вопросам - ввиду того, что средств, выделенных в течение предыдущего двухгодичного периода, оказалось недостаточно.

53. В ответ на вопросы о средствах, выделяемых на проведение чрезвычайных сессий и других подобного рода мероприятий, которые будут проведены в период 2000-2001 годов, можно сказать, что является обычной практикой выделение необходимых средств с последующим перераспределением остатка, после того как мероприятия будут проведены, между другими программами. Подобный способ действий был принят по отношению к дополнительным мероприятиям IV Всемирной конференции по положению женщин, Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам социального развития и другим.

54. Что же касается частоты, с которой проводятся сессии Комитета по политике в области развития, то эти сессии должны созываться один раз в год; и этот факт надо учитывать при подсчете ассигнований.

55. Высокий уровень вакансий продолжает отрицательно сказываться на работе Секретариата; в 1998 году этот уровень был выше запланированного и продолжал быть таковым, хотя и в меньшей степени, на протяжении 1999 года. В последнее время отмечено некоторое улучшение, о чем и будет сказано во втором докладе об исполнении бюджета текущего двухгодичного периода. При попытке решить эту проблему Секретариат столкнулся с препятствием, которое представляет собой сложная процедура заполнения вакансий, сложившаяся, помимо прочего, и в связи с принятием ряда резолюций по данному вопросу. Положение дел в этой сфере не улучшилось в последние годы - напротив, оно еще более осложнилось.

56. Относительно Управления по межучрежденческим вопросам делегатами был задан вопрос о том, почему не были выделены в полном объеме средства, необходимые для работы этого

Управления, на основании доклада Генерального Секретаря о реформе Секретариата (A/52/303). В самом деле, в расчетах не были учтены все потребности, поэтому и стало необходимым ассигнование дополнительных средств.

57. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) повторяет свой запрос информации о том, каков будет подход нового Департамента по экономическим и социальным вопросам к выполнению полученных им мандатных поручений, на основании чего можно было бы оценить, достаточно ли будет ассигнуемых на это средств. Оратор спрашивает также, обращаясь к подпрограмме 5, почему, как это явствует из пункта 9.123, было закрыто подразделение в Женеве, занимавшееся обработкой статических данных, и какому другому подразделению переданы его функции. Оратор повторяет также сказанное ранее о необходимости ассигнования большего объема средств секции неправительственных организаций Секретариата, о чем говорит, в частности, и Комитет по программе и координации в пункте 182 своего доклада.

58. Отметив, что пункт 9.167 представляет собой один из примеров повторения заявки на бюджетные ассигнования, необходимые для оплаты услуг внешних подрядчиков при издании различных публикаций, оратор спрашивает, какими принципами руководствуется Организация решая, в каких случаях следует прибегать к услугам внешних подрядчиков, а в каких – нет.

59. **Г-н Зах** (директор Отдела планирования программ и составления бюджета), отвечая на последний вопрос, говорит, что принципиальный подход заключается в следующем: если можно издать документ, используя возможности самой Организации, то именно это и делается. Однако существуют технические ограничения, такие, как, например, необходимость использовать сатинированную или цветную бумагу, делать переплет или печатать фотографии. Материалы заседаний имеют приоритет при использовании внутренних типографий ООН, но помимо этого прилагаются усилия к тому, чтобы печатать как можно большее число документов, используя внутренние типографские мощности. По мере того как эти мощности будут нарастать, организация будет во все меньшей мере прибегать к услугам внешних подрядчиков.

60. Что касается подразделения в Женеве, специализировавшегося на обработке статистических данных, то оно было укомплектовано одним служащим класса Р-3 и двумя сотрудниками категории общего обслуживания, а работа, которую выполняло это подразделение, производится сейчас одним из подразделений штаб-квартиры в Нью-Йорке. Технический прогресс устранил необходимость содержать подразделение в Женеве для ведения статистики.

*Раздел 10. Африка: новая программа по обеспечению развития*

61. **Г-н Барнвел** (Гайана), выступая от Группы 77 и Китая, подтверждает свое согласие с тем, что Генеральная Ассамблея признала приоритет задач развития в Африке, отразив это в среднесрочном плане и соответствующих резолюциях. Этот факт, по мнению оратора, является достаточным основанием для финансирования Новой программы из регулярного бюджета. Группа 77 и Китай считают, что обсуждаемый раздел бюджета должен быть в большей степени ориентирован на достижение экономического роста и устойчивого развития в Африке путем проведения конкретных мероприятий на местах – вместо того, чтобы расходовать имеющиеся скудные ресурсы на “борьбу за дело Африки”.

62. Группа 77 и Китай выражают глубокую озабоченность ввиду недостаточности имеющихся средств и высказывают просьбу увеличить ассигнования, проходящие по разделу 10 бюджета. Делегации просят также Генерального секретаря начать в срочном порядке подготовку окончательной стадии рассмотрения и оценки Новой программы ООН по обеспечению развития в Африке. Эта стадия работы планируется на 2001 год согласно резолюции 51/32 Генеральной Ассамблеи. Исходя из этого, они просят о том, чтобы одним из направлений деятельности ЮНКТАД вновь стала программа по Африке. В этом случае имела бы конкретная программа деятельности в отношении Африки, в рамках которой можно было бы осуществить любую стратегию и любой план, который примет Организация Объединенных Наций в качестве продолжения Новой программы обеспечения развития в Африке.

63. **Г-н Джитачу** (Эфиопия) присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Эфиопия придает чрезвычайно большое значение направлениям деятельности, предусмотренным разделом 10, и принимает к сведению тот факт, что общая сумма средств, запрошенных на двухгодичный период 2000-2001 годов, выросла на 14,9%. Оратор поддерживает предложение об учреждении четырех новых должностей, изложенное в пунктах 10.22-10.24 проекта бюджета по программам и получившее одобрение Консультативного комитета и Комитета по программе и координации. Учитывая, что значительная часть средств предназначается оплаты услуг консультантов и экспертов, делегация Эфиопии призывает обратить должное внимание на необходимость соблюдения принципа справедливого географического представительства, с тем чтобы обеспечить возможность профессионального роста африканским специалистам.

64. **Г-н Мохтефи** (Алжир) присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Делегация Алжира считает, что развитие Африки – приоритетная цель, неоднократно отмеченная Генеральной Ассамблеей, – заслуживает особого к себе внимания. Ввиду этого оратор высказывает сожаление в связи с тем, что в общем обзоре раздела 10 проекта бюджета не упоминается резолюция 53/90 Генеральной Ассамблеи, в которой речь идет о Новой программе.

65. Хотя Программа должна была бы служить основой более активной и конкретной оперативной работы на местах, что не противоречит первоначальному представлению о Программе как средстве активизации, координации и дальнейшего развития деятельности всей системы ООН во имя развития в Африке. Ввиду сказанного и учитывая тот факт, что информационные кампании на темы Африки не имеют большого резонанса, оратор отмечает определенный дисбаланс в распределении средств между тремя подпрограммами и хотел бы услышать пояснения по этому вопросу.

66. Одновременно делегация поддерживает рекомендацию Комитета по программе и координации о необходимости учесть Каирскую программу действий – документ, в котором сами

африканские государства определили задачи, которые должны стать приоритетными в проекте бюджета по программам.

67. Ввиду того что в выполнении Новой программы по обеспечению развития в Африке совместно участвуют Департамент по экономическим и социальным вопросам, Экономическая комиссия для Африки и Департамент общественной информации, делегация Алжира надеется, что руководство выполнением программы будет четким и хорошо скоординированным.

68. И наконец, оратор высказывается в поддержку рекомендации Консультативного комитета, согласно которой следует одобрить заявки на новые должности, сделанные Генеральным секретарем, и добавляет, что следовало бы рассмотреть возможность выделения дополнительных средств для выполнения ряда конкретных и необходимых задач.

69. **Г-н Одага-Джаломайо** (Уганда) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. В разделе 10, которому Уганда придает большое значение, делегация этой страны особо одобряет те направления деятельности, которые имеют непосредственное отношение к сотрудничеству стран Азии и Африки в области передачи технологии, и надеется, что этот вид сотрудничества получит распространение и в других районах мира.

70. Отмечая, что Организация часто прибегает к услугам консультантов, оратор задает вопрос директору Отдела планирования программ и бюджета, действительно ли Организация испытывает нехватку квалифицированного персонала, поскольку расходуемые таким образом средства могли использоваться для финансирования других направлений работы.

71. Оратор выражает признательность делегации Уганды за публикацию “Africa Recovery”; но ввиду того, что другие подразделения ООН, занимающиеся проблемами Африки, имеют собственные печатные издания, он спрашивает, не окажется ли возможным объединить все эти издания в одном в целях экономии средств. Одновременно оратор хотел бы знать, какой

резонанс имели эти издания с точки зрения издающих их подразделений.

72. В целом Уганда поддерживает предложения об учреждении новых должностей, выдвинутые Генеральным секретарем. При этом он хотел бы знать каковы основания того, что некоторые должности, финансировавшиеся ранее за счет внебюджетных источников теперь финансируются из регулярного бюджета.

73. Наконец, учитывая то большое количество совещаний и конференций, которое предусматривается на ближайший период, делегация Уганды замечает. Что для достижения конкретных результатов следовало бы опираться на активную поддержку африканских государств, имеющих достаточные ресурсы.

74. **Г-н Эль Газали** (Судан) говорит, что он и его делегация поддерживают выступление представителя Ганы, сделанное от имени Группы 77 и Китая, и заявляет, что хотел бы высказать некоторые замечания по пункту 10.3 раздела 10 проекта бюджета (“Африка: Новая программа по обеспечению развития”) и особенно по поводу цели, которая сформулирована в документе как “мобилизация поддержки и активизация усилий международного сообщества в интересах развития в Африке, в частности посредством увеличения объема потока финансовых ресурсов”. Он отмечает, что это выражение нуждается в разъяснении, чтобы было гарантировано отсутствие какой-либо дискриминации государств и чтобы приобщение к тем выгодам, которые несет с собой этот процесс не было обусловлено какими-либо политическими требованиями.

75. Оратор говорит также, что в пункте IV.29 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам указано, что в проекте бюджета по программам потребности, связанные с выполнением Новой программы ООН по обеспечению развития в Африке, составляют “до пересчета” сумму 6 013 100 долл., т.е. имеется увеличение на 14,9% по сравнению с бюджетом предыдущего периода. Это увеличение, однако, очень невелико, поскольку выражение “до пересчета” означает, что большая часть этой суммы предназначена для того, чтобы компенсировать инфляцию.

76. **Г-н Ни** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что общесистемная специальная инициатива Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке представляет собой наиболее практический способ содействия достижению целей Новой программы ООН по обеспечению развития в Африке. Оратор ставит под вопрос полезность сохранения подразделений и программ, которые, как представляется, созданы для осуществления видов деятельности, подобных тем, которые осуществляет секретариат Инициативы; при этом Соединенные Штаты поддерживают эти направления деятельности как таковые. Ввиду этого очевидного дублирования усилий делегация Соединенных Штатов не считает, что направления работы, представленные в разделе 10, добавляют что-либо новое по сравнению с уже существующими, и не одобряет увеличения ассигнований на эти цели.

77. **Г-н Пейшоту** (Бразилия) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая, и высказывается в поддержку того приоритетного значения, которое организация Объединенных Наций придает проблемам стран Африки, особенно если иметь в виду, что конфликты, от которых страдают многие из этих стран, порождены трудностями их социального и экономического развития.

78. Делегация считает, что предложения по бюджету, выдвинутые Секретариатом, в большой степени соответствуют действующим в настоящее время мандатным поручениям, и должны были быть приняты с изменениями, предложенными Комитетом по программе и координации.

79. В том же разделе, о котором идет речь, заметна тенденция к уменьшению объема поступающих внебюджетных средств. Поскольку в предложениях Генерального секретаря включены заявки на дополнительные должности, финансируемые из регулярного бюджета, делегация Бразилии предпочла бы, чтобы эти должности финансировались за счет реального увеличения бюджетных ассигнований, а не как способ компенсировать потерю внебюджетных источников. Сделав эту оговорку, делегация Бразилии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об одобрении Генеральной Ассамблеи предложений по должностям.

80. **Г-н Кондо** (Япония) подтверждает решительную поддержку своей делегацией того приоритетного внимания, которое уделяет Генеральная Ассамблея задачам развития стран Африки, хотя и считает, что направления работы, предусмотренные обсуждаемым разделом бюджета, должны иметь более практическую направленность.

81. Делегация Японии готова обсудить с конструктивных позиций предложения по учреждению новых должностей в рамках подпрограмм 2 и 3, если только Секретариат даст дополнительные разъяснения относительно соответствующих им функций. Говоря более конкретно, делегация Японии не вполне убеждена, что необходимо создавать базу данных, о которой идет речь в подпрограмме 3, если учитывать уже имеющиеся каналы информации – в частности, существующие в структуре Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). В то же время делегация Японии с интересом ожидает соображений Секретариата относительно объединения печатных изданий по Африке, предложенного делегацией Уганды.

82. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Учитывая, что Генеральная Ассамблея придает особое значение проведению мероприятий, предусмотренных 10 разделом, оратор считает, что должны быть ассигнованы средства, достаточные для выполнения мандатных поручений, на основании которых были запланированы указанные мероприятия. Куба подтверждает свою постоянную, твердую и искреннюю заинтересованность в развитии стран Африканского континента - в частности, в создании благоприятных условий для проведения соответствующих мероприятий и развития сотрудничества Юг-Юг. Поэтому представитель Кубы присоединяется к сформулированным ранее заявлениям о выделении средств и рекомендует в некоторых случаях рассматривать возможность увеличения их суммы, учитывая запланированное сокращение внебюджетных средств.

83. Оратор разделяет высказанное другими делегациями беспокойство по поводу расходов на оплату услуг консультантов и выражает заинтересованность в получении от Секретариата ответов на поставленные вопросы.

84. Делегация Кубы обеспокоена прослеживающейся в 10 и в других разделах проекта бюджета тенденцией к финансированию деятельности, предусмотренной Генеральной Ассамблеей, за счет внебюджетных средств. Поэтому оратор также надеется получить от Секретариата ответы на вопросы, сформулированные по этому поводу.

85. **Г-н Келапила** (Ботсвана) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Делегация Ботсваны считает правильным увеличение на 14,9% регулярного бюджета по сравнению с его размером на текущий двухгодичный период, учитывая приоритет задач развития Африканского континента, являющихся составной частью среднесрочного плана. Поэтому оратор присоединяется к делегациям, выдвинувшим предложение рассмотреть возможность увеличения выделяемых средств, а также поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об удовлетворении заявок на учреждение новых должностей.

86. С другой стороны, делегация Ботсваны считает важным финансировать мероприятия, запланированные Генеральной Ассамблеей, из регулярного бюджета, с учетом обязательств, взятых на себя странами – членами ООН в соответствии со статьей 17 Устава, а также принимая во внимание неопределенный размер внебюджетных средств.

87. **Г-н Дака** (Замбия) присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Замбия считает необходимым увеличение средств, выделяемых для проведения мероприятий, предусмотренных данным разделом. Оратор выражает также одобрение рекомендации, сформулированной Комитетом по программе и координации в пункте 192 е) его доклада, а также рекомендации Консультативного комитета об учреждении новых должностей (пункт IV.31 доклада).

88. **Г-н Кристен** (Гана) присоединяется к заявлению представителя Гайаны, сделанного от имени Группы 77 и Китая. Гана приняла к сведению 14,9-процентное увеличение ассигнований на проведение мероприятий, предусмотренных разделом, и считает, что, учитывая сокращение

внебюджетных средств, выполнение этой программы будет значительно осложнено. Таким образом, следует принять соответствующие меры для выполнения предписаний Генеральной Ассамблеи в полном объеме.

89. **Г-н Адам** (Израиль) поддерживает заявление Гайаны, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Израиль, как и все международное сообщество, считает приоритетной задачу развития стран Африки. Для того чтобы это решение имело практическое продолжение, необходимо немедленно увеличить объем средств, ассигнованных на выполнение 10 раздела бюджета.

90. **Г-н Экоронг Аб Донг** (Камерун) подписывается под заявлением, сделанным представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Камерун поддерживает принятие Новой программы по обеспечению развития в Африке и выражает удовлетворение по поводу увеличения на 14,9% ассигнований на выполнение раздела 10 бюджета по сравнению с ситуацией на двухгодичный период 1998–1999 годов. Однако, учитывая запланированное сокращение внебюджетных средств, следует увеличить ассигнования из регулярного бюджета.

91. Камерун поддерживает рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте IV его доклада, и выражает заинтересованность в получении большей информации о критериях предоставления помощи.

92. Камерун одобряет также рекомендации, содержащиеся в разделах 187 и 189 доклада Комитета по программе и координации.

93. **Г-н Сунь Миньинь** (Китай) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. От имени своей страны она выражает поддержку идее развития Африканского континента. Китай принимает во внимание решение международного сообщества уделять особое внимание развитию африканских стран и выражает надежду на то, что слова будут подкреплены действиями.

94. **Г-н Осева** (Нигерия) поддерживает заявление, сделанное представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Со своей стороны он хочет отметить, что формулировки задач, предусмотренных 10 разделом бюджета, слишком

неопределенны и двусмысленны. В принципе задачами программы являются ускоренное экономическое развитие, направленное на преодоление бедности, и интеграция Африки в мировую экономическую систему. Однако конкретные цели программы выражены нечетко. Делегация Нигерии интересуется, будет ли пересмотрена формулировка данного раздела.

95. **Г-жа Ашури** (Тунис) говорит, что ее страна придает большое значение Новой программе по обеспечению развития в Африке и поддерживает рекомендации по разделу 10 бюджета, высказанные Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом.

96. Прежде всего делегация Туниса хотела бы подчеркнуть, что в данном разделе бюджета слишком большое внимание уделяется использованию внебюджетных средств, которые, как известно, трудно просчитать. Поэтому следует вспомнить принцип коллективной ответственности международного сообщества за финансирование деятельности, которую Генеральная Ассамблея признает приоритетной. Во-вторых, делегация Туниса считает, что следует выделить необходимые средства для решения оперативных задач в области развития. До настоящего времени велись исследования и разъяснительная работа, но не осуществлялось финансирование деятельности, которая бы непосредственно способствовала развитию Африканского континента и возможностей самих африканских стран обеспечить собственное развитие.

97. Кажется неясной связь, существующая между Специальной инициативой по Африке и Новой программой по обеспечению развития в Африке. Специальная инициатива не фигурирует ни в среднесрочном плане, ни в бюджете по программам. На тридцать восьмой сессии Комитета по программе и координации было принято решение, впоследствии поддержанное Генеральной Ассамблеей, о том, что Специальная инициатива по Африке в дальнейшем станет Общесистемной специальной инициативой ООН по осуществлению Новой программы по обеспечению развития в Африке. Однако подобное кардинальное преобразование противоречит самой природе деятельности, предусмотренной Инициативой, так как эта деятельность начинает отождествляться с Программой по обеспечению развития в Африке.

Следует пояснить, что Инициатива не может заменить собой Программу, являясь лишь инструментом ее осуществления и в будущем может стать инструментом осуществления любой другой программы или стратегии, которая может заменить Новую программу по обеспечению развития в Африке.

98. **Г-н Маземо** (Зимбабве) присоединяется к заявлению Гайаны и выражает глубокое удовлетворение по поводу разъяснений необходимости учреждения дополнительных должностей, предложенных Генеральным секретарем в параграфах 10.22-10.24 проекта бюджета. Необходимо расширять возможности Экономической комиссии для Африки на субрегиональном и национальном уровнях, а также развивать деятельность Департамента общественной информации, который выполняет важнейшую функцию разъяснения всему миру тяжелой экономической ситуации Африки и мер, принимаемых африканскими и другими правительствами по восстановлению экономики и достижению устойчивого развития континента. В связи с этим делегация Зимбабве решительно поддерживает рекомендации Консультативного комитета по поводу увеличения персонала и с удовлетворением отмечает, что некоторые делегации выразили готовность внимательно рассмотреть это предложение.

99. **Г-н Сарева** (Финляндия) выступает от имени Европейского союза, стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским союзом (Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии и Словении), а также от имени ассоциированных государств Кипра, Мальты, а также Норвегии. Европейский союз, подтверждающий свое обязательство способствовать развитию Африканского континента, с удовлетворением воспринял увеличение ассигнований на осуществление Новой программы по обеспечению развития в Африке и надеется, что в будущем цели этой программы будут лучше отражены в разделе планируемых задач. Новая программа по обеспечению развития в Африке имеет отношение к общей координации всех видов деятельности, проводимой ООН в целях развития Африканского континента, а также к мобилизации усилий международного сообщества в

этой области. В этом качестве данная программа не может быть заменена какой-либо другой. Пользуясь случаем, Европейский союз еще раз выражает свое удовлетворение по поводу положительного ответа Организации африканского единства на предложение Союза провести в апреле 2000 года Встречу глав государств и правительств Европейского союза и Африки.

100. **Г-н Зах** (директор Отдела планирования программ и бюджета) говорит, что, согласно данным, представленным в таблице 10.1 проекта бюджета, на двухгодичный период 2000-2001 годов предусмотрено сокращение внебюджетных средств. В момент распределения средств между тремя подпрограммами, составляющими данный раздел, Отдел планирования программ и бюджета учел, что в следующий двухгодичный период бюджет лишится некоторых видов поступлений.

101. В отношении вопроса о том, каким образом было достигнуто справедливое распределение средств между тремя подпрограммами, Комиссии следует принять во внимание, что подпрограмма 1 находится в компетенции Канцелярии специального координатора, который действует под руководством заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам; подпрограмма 2 находится в ведении Экономической комиссии для Африки, а подпрограмма 3 входит в компетенцию Департамента общественной информации. При распределении средств Канцелярия исходила из того, что подпрограмма 1, наиболее объемная из всех, в меньшей степени нуждалась в финансировании, чем две другие, так как уже имела прочную финансовую базу; подпрограмма 2 нуждалась в усилении, но была достаточно обеспечена уже потому, что не были сокращены внебюджетные средства на нее; а для выполнения подпрограммы 3 требовались средства из регулярного бюджета, которые позволили бы компенсировать сокращение внебюджетных средств и позволили продолжать публикацию "Africa Recovery" - популярного издания, привлекающего множество читателей.

102. В этой ситуации, учитывая комментарии некоторых делегаций по поводу возможного дублирования работы, оратор подчеркивает, что Канцелярия внимательно изучила поступившие предложения по трем подразделениям и приняла

решение, что каждое из них изучит программы двух остальных для того, чтобы убедиться в отсутствии параллелизма. Каждая из публикаций отличается от других уровнем профессионализма и ориентирована на собственную читательскую аудиторию. Так, например, издания Департамента общественной информации предназначаются для более широкой читательской аудитории по сравнению с публикациями Экономической комиссии для Африки (Бюллетень специальной инициативы для Африки, предназначенный для учреждений системы ООН). А Канцелярия специального координатора издает «Overview of African Development» и исследования о финансовых потоках, направляющихся в Африку. Таким образом, речь идет о целом комплексе дополнительных публикаций, каждая из которых отражает специфику соответствующего подразделения.

103. Необходимо напомнить, что Новая программа по обеспечению развития в Африке не является оперативной, а имеет целью аккумулировать средства, привлечь внимание общественности и способствовать развитию посредством разъяснительной работы. Этот факт, однако, не исключает возможности тесного взаимодействия между тремя подпрограммами.

104. В отношении создания новых должностей, следует отметить, что было создано четыре должности за счет регулярного бюджета, а три должности, финансируемые из внебюджетных средств были ликвидированы. Таким образом, количество должностей возросло с 27 до 28.

105. Что касается оплаты услуг консультантов и экспертов по проблематике данного раздела, то следует отметить, что более половины ассигнованной на эти цели суммы в 770.000 долларов США предназначено для групп экспертов ad hoc, а остальное – для индивидуальных экспертов. Принимая во внимание уровень знаний, необходимый для выполнения требований программы, было бы неразумным полагать, что штатные специалисты способны обслужить все направления, поэтому возникает необходимость пользоваться услугами консультантов, приглашаемых на короткий срок. Речь идет о достаточно гибкой системе, к которой прибегают нечасто, однако в данном конкретном случае ее использование уместно и даже необходимо.

106. В отношении инфляции можно отметить, что при расчетах ее используются методы, применяемые и в других разделах проектах бюджета по программам.

107. В ходе полуофициальных консультаций оратор устно или письменно ответит на другие вопросы.

108. **Г-н Экоронг Аб Донг** (Камерун) говорит по поводу обещания директора Отдела планирования программ и бюджета детально разъяснить, по просьбе делегации Камеруна, критерии внутриведомственных перемещений, что его делегация хотела бы получить эти разъяснения от лица, занимающего самый высокий пост в данном структурном подразделении.

#### *Раздел IIА. Торговля и развитие*

109. **Г-н Барнвел** (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что ЮНКТАД является координационным центром ООН по комплексному изучению проблем развития и смежных вопросов в сфере торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития. Десятая сессия ЮНКТАД, которая пройдет под лозунгом “Стратегии развития во все более взаимосвязанном мире: учет уроков прошлого с целью сделать глобализацию эффективным механизмом развития всех стран”, окажет большое влияние на выработку политики и стратегий развития развивающихся стран в ближайшие десятилетия. Успех сессии будет зависеть от поддержки со стороны международного сообщества. В ходе изучения данного раздела, Пятый комитет должен сформулировать четкое, позитивное и оптимистичное послание в поддержку подготовки к этой Конференции.

110. ЮНКТАД всегда была надежной опорой, компетентным и верным другом развивающихся стран. Ее целенаправленная деятельность помогает развивающимся странам лучше разобраться в международных тенденциях в валютно-финансовой и торговой сферах, а также понять, как действуют каналы передачи средств и технологий, способных обеспечить устойчивое развитие этих стран. Развивающиеся страны-члены Группы 77 и Китай считают, что понимание экономических процессов необходимо для выработки политики, стратегий и эффективных программ развития на национальном и международном уровнях. Кроме того, поддержка, оказываемая ЮНКТАД развивающимся странам в переговорах по вопросам торговли, необходима для

заклучения многосторонних равноправных, справедливых и реальных торговых соглашений. ЮНКТАД оказывает техническую помощь развивающимся странам и в таких приоритетных областях, как обслуживание долга, торговая дипломатия, улучшение условий торговли, инвестиции, упрощение таможенных систем, увеличение предложения и интенсификация транзитных перевозок, особенно в странах Африки, в наименее развитых странах, в малых островных государствах и развивающихся странах, не имеющих выхода к морю. Подобная помощь, оказываемая развивающимся странам, имеет большое значение для наиболее полного использования возможностей, возникающих в процессе глобализации, а также для смягчения негативных последствий этого процесса. ЮНКТАД не имеет себе равных в этой сфере, и делегация Гайаны решительно выступает за сохранение и укрепление этой организации.

111. Если ООН действительно хочет помочь развивающимся странам в скорейшей, справедливой и выгодной для них интеграции в мировую экономическую систему, идущую по пути непрерывной глобализации, а также в мировую торговую систему, то следует поддерживать ЮНКТАД, обеспечивая Конференцию необходимыми средствами. Поддержка ЮНКТАД со стороны ООН – это одна из приоритетных задач, которые Группа 77 и Китая выносит на обсуждение текущей сессии, поскольку представители Группы глубоко обеспокоены резким сокращением финансирования данного раздела бюджета. На протяжении периода 1996-1997 годов и последующего двухлетия финансирование ЮНКТАД было сокращено с 110,2 млн. долларов до 93,2 млн., что крайне негативно отразилось на деятельности Конференции. В данный момент, например, Канцелярия специального координатора по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю и развивающимся островным государствам должна заниматься подготовкой третьей конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, а также осуществлять свою повседневную деятельность по рассмотрению вопросов, касающихся указанных категорий стран, располагая штатом из 10 служащих. Когда с целью повышения эффективности была упразднена одна из должностей категории D-2, функцией которой

была координация деятельности всей ЮНКТАД, на практике оказалось, что тем самым сокращены возможности Организации по контролю и координации деятельности Секретариата. Ситуация осложнилась с упразднением должности Координатора по Африке от ЮНКТАД. Группа 77 и Китай глубоко обеспокоены серьезным ограничением участия Конференции в осуществлении Новой программы ООН по обеспечению развития в Африке вследствие упразднения Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке и сокращения должности ее Координатора после восьмой сессии Конференции. Поэтому Группа высказывает просьбу о восстановлении статьи, относящейся к программе для Африки, в бюджете ЮНКТАД и о выделении людских и финансовых ресурсов, необходимых для осуществления данной программы.

112. Делегации Группы 77 и Китая отмечают, что при мобилизации усилий Канцелярии специального координатора следует уделять равное внимание выделению средств как развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, так и развивающимся странам транзита. Справедливо замечание Консультативного комитета о том, что объем средств, выделенных для выполнения подпрограммы 5, не отвечает реальным потребностям. В этой связи Группа 77 и Китая поддерживает рекомендацию о пересмотре объема работы Канцелярии специального координатора. Группа надеется также, что в программе работы ЮНКТАД будут учтены результаты двадцать второй внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи по изучению и оценке выполнения Программы действий по обеспечению устойчивого развития развивающихся островных государств.

113. Конференция должна получать дополнительные средства из сэкономленных за текущий двухгодичный период и из других источников, необходимые для финансирования четырех основных направлений деятельности, каковыми являются: а) помощь африканским странам в вопросах торговли, посредством выполнения Новой программы ООН по обеспечению развития в Африке, и применения других мер; б) поддержка развивающихся стран в проведении многосторонних торговых переговоров,

которые последуют за встречами министров стран - участниц Всемирной торговой организации, которая состоится в Сиэтле (США) в ноябре-декабре 1999 года; с) подготовка третьей конференции ООН по наименее развитым странам; и d) оказание помощи развивающимся странам в подготовке на региональном и мировом уровнях к конференции по финансированию развития, намеченной на 2001 год. Группа 77 и Китай выдвигают эти задачи, имея в виду резолюцию 53/170, в которой Генеральная Ассамблея просит ЮНКТАД оказывать помощь развивающимся странам в проведении торговых переговоров и урегулировании конфликтов, а также напоминает о необходимости усиления роли Конференции в осуществлении Новой программы ООН по обеспечению развития в Африке, с учетом рекомендаций Совета по торговле и развитию. Также следует напомнить, что в своей резолюции 52/182 от 18 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея поручила ЮНКТАД организацию третьей конференции ООН по наименее развитым странам, тогда как Комитет по программе и координации в своем докладе о работе, выполненной в течение тридцать девятой сессии (A/54/16), принял рекомендацию о том, чтобы ЮНКТАД оказала содействие развивающимся странам в подготовке к межправительственной встрече на высшем уровне по вопросам финансирования развития, которая состоится в 2001 году. Группа намерена продолжать следить за тем, чтобы в течение следующего двухгодичного периода выделялось достаточное количество средств из регулярного бюджета на осуществление перечисленных видов деятельности.

114. **Г-жа Арагон** (Филиппины), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), присоединяется к заявлению делегации Гайаны и в свою очередь отмечает важность функций, которые выполняет ЮНКТАД, являясь координационным центром ООН по комплексному изучению вопросов развития и смежных с ними вопросов торговли, финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития. Важность ЮНКТАД не раз подчеркивала Генеральная Ассамблея, в том числе и в своей недавней резолюции 53/170.

115. Делегации АСЕАН с удовлетворением отмечают, что основной задачей ЮНКТАД на

ближайший двухгодичный период, как указано в пункте 11А.1, является максимальная реализация возможностей развивающихся стран в области торговли и развития, оказание помощи этим странам в решении проблем, возникающих в процессе глобализации, а также максимальное использование положительных сторон этого процесса. АСЕАН выражает благодарность правительству Таиланда, которое, демонстрируя свою твердую приверженность ЮНКТАД, предложило провести в Таиланде десятую сессию Конференции, назначенную на февраль 2000 года, несмотря на имеющиеся финансовые затруднения.

116. Справедливы заключения и рекомендации, изложенные Комитетом по программе и координации в пунктах 213-218 его доклада - в частности, рекомендация о том, чтобы секретариат ЮНКТАД продолжал участвовать в подготовке межправительственной встречи на высшем уровне по вопросам финансирования развития и оказывал поддержку развивающимся странам в подготовке к ней. ЮНКТАД должна также и далее оказывать помощь африканским странам в проведении дополнительных мероприятий, предусмотренных Новой программой ООН по обеспечению развития в Африке на 90-е годы.

117. АСЕАН придает особое значение подпрограмме 5, касающейся наименее развитых стран, развивающихся островных государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также отмечает важность работы, которую проводит Канцелярия специального координатора. В этой связи, Ассоциация присоединяется к замечаниям, содержащимся в пунктах 4.38 и 4.39 доклада Консультативного комитета. В этих замечаниях говорится о том, что не были учтены должным образом возможности Канцелярии специального координатора и что средства, выделенные на данную подпрограмму, недостаточны, если иметь в виду весь объем работ, предусмотренный пунктами 11А.69, 11А.73 и 11А.76 проекта бюджета по программам.

118. Делегации АСЕАН высказывают опасение, что сокращения бюджета ЮНКТАД, имевшие место в последние двухгодичные периоды, негативно сказались на способности Конференции эффективно выполнять порученные ей программы и мероприятия. Поэтому АСЕАН выступает за некоторое увеличение финансирования

Конференции на следующий двухгодичный период, учитывая произведенный пересмотр ассигнований на двухгодичный период 1998-1999 годов.

119. Делегации АСЕАН разделяют мнение о том, что техническое сотрудничество должно происходить, в основном, в плане расширения возможностей и развития людских ресурсов, как это указано в пункте 11А.6. Учитывая экономический кризис, который переживают сегодня некоторые регионы мира, следует уделять внимание вопросу развития технического потенциала, возможностей управления людскими ресурсами на малых и средних предприятиях, а также проблеме профессиональной подготовки групп населения, лишенных средств к существованию.

120. **Г-н Киттикун** (Народная Демократическая Республика Лаос), выступая от имени Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, говорит, что деятельность, которую выполняет ЮНКТАД, особенно ее незаменимая аналитическая работа в ключевых сферах развития и технического сотрудничества, представляет огромное значение для развивающихся стран в целом, и для Группы в частности. Являясь единственным центральным органом, занимающимся проблемами транзитных перевозок, ЮНКТАД приложила максимум усилий, несмотря на ограниченные финансовые возможности, для того, чтобы оказать помощь в этой области Группе развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Примером этого является проведение в августе четвертой встречи правительственных экспертов. Группа ожидает успешного применения на практике результатов этой встречи, и решающую роль в этом должна сыграть ЮНКТАД.

121. В рамках сокращения ЮНКТАД после девятой сессии 1996 года существенно сократились ассигнования на деятельность Конференции в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Так, например, в штате Канцелярии Специального координатора по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю и развивающимся островным государствам осталась всего одна должность сотрудника, занимающегося развивающимися странами, не имеющими выхода к морю. Международное сообщество должно до начала десятой сессии ЮНКТАД срочно предпринять усилия для того, чтобы компенсировать огромное

сокращение персонала Конференции. Группа просит существенно активизировать деятельность Канцелярии специального координатора по транзитным перевозкам. Перспективы развития стран, не имеющих выхода к морю, в значительной степени зависят от доступности и эффективного использования транзитных перевозок. В этом отношении, Пятому комитету следует внести собственный вклад в работу ЮНКТАД, обеспечив Канцелярию специального координатора всеми средствами, необходимыми для работы с развивающимися странами, не имеющими выхода к морю.

122. Многие страны - участники Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, относятся также к категории наименее развитых стран, по проблемам которых ООН проведет третью конференцию в Брюсселе в 2001 году. В настоящее время Канцелярия специального координатора, помимо своей основной деятельности, должна заниматься подготовкой Конференции, располагая для этого всего 10 сотрудниками, что не соответствует той значимости, которую должна иметь Конференция в глазах международного сообщества. На основании вышеизложенного становится очевидной необходимость укрепления потенциала Канцелярии и увеличения ассигнований на проводимую ею деятельность.

123. **Г-н Чоудри** (Бангладеш), выступая от имени наименее развитых стран, говорит, что на девятой встрече представителей этих стран на уровне министров, состоявшейся в 1999 году, была отмечена важность серьезной подготовки к третьей конференции ООН по наименее развитым странам. В этой связи, Консультативный комитет в пункте IV.38 своего доклада выразил неуверенность в том, что был должным образом задействован потенциал Канцелярии специального координатора по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю и развивающимся островным государствам в координации действий и программ этих стран. Поэтому Консультативный комитет рекомендовал Генеральному секретариату ЮНКТАД изучить объем работ, выполняемых Канцелярией. По мнению оратора, сфера деятельности Канцелярии особенно расширится в ходе подготовки к третьей конференции по наименее развитым странам, к десятой сессии ЮНКТАД и к третьей встрече

министров стран - участниц Всемирной торговой организации. Для проведения этих мероприятий Канцелярия располагает 10 штатными должностями, из которых заняты только 7 (в 1990 году, когда проходила Вторая конференция по проблемам наименее развитых стран, Канцелярия располагала 38 штатными должностями). Группа наименее развитых стран высказала просьбу о расширении штата Канцелярии специального координатора и решительно поддержала бы восстановление в рамках ЮНКТАД специального отдела по проблемам наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся островных государств.

#### *Раздел 12. Окружающая среда*

#### *Раздел 14. Предупреждение преступности и уголовное правосудие*

#### *Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами*

124. **Г-н Сарева** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных с Европейским союзом стран Центральной и Восточной Европы (Болгарии, Чешской Республики, Словакии, Словении, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши и Румынии) и ассоциированных стран Кипра, Мальты и Норвегии, говорит, что Европейский союз поддерживает усилия по проведению реформы, которые в последние шесть месяцев были направлены на достижение наилучшей координации и согласованности между различными конвенциями по окружающей среде. Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП) должна играть основную роль в этой сфере. Европейский союз, придающий большое значение достигнутому соглашению, намерен способствовать успешному проведению реформы и выражает поддержку мерам, направленным на повышение действенности Программы ООН по окружающей среде, в частности усилиям Директора-исполнителя. Добровольные отчисления в Фонд окружающей среды со стороны стран-членов Европейского союза составляют более 70% бюджета.

125. Делегации Европейского союза присоединяются к рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы были приняты меры по уточнению уровня услуг, которые должно оказывать Отделение ООН в Найроби организациям,

имеющим штаб-квартиру в этом городе, а также по установлению норм оплаты этих услуг. Оратор отмечает также, что в проекте бюджета по программам были усилены административные функции Отделения ООН в Найроби.

126. В отношении разделов 14 и 15 бюджета, касающихся двух программ первостепенной важности, - "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" и "Международный контроль над наркотическими средствами" - Европейский союз выступает за увеличение финансирования обеих программ. Он призывает также к тому, чтобы, после утверждения бюджетов по будущим программам, изыскать возможности для увеличения средств на эти разделы. Следует отметить, что внебюджетные средства составляют 93% от общей суммы средств, имеющихся в распоряжении Программы ООН по контролю над наркотическими средствами (раздел 15). Программа, включенная в раздел 14, может рассматриваться как удачный пример рационализации усилий. Европейский союз с удовлетворением отмечает усилия государств-членов и Секретариата по определению приоритетных направлений рабочей программы Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также по определению полномочий Центра. Необходимо гарантировать привлечение средств, достаточных для проведения десятого конгресса ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который пройдет в Вене в 2000 году, и его проведение станет ответственной задачей для Центра. Европейский союз одобряет решение Комитета по программе и координации внести изменения в формулировки, фигурирующие в разделах 14 и 15. В заключение, представитель Европейского союза отмечает, что следует приложить максимум усилий по отражению гендерной проблематики в этих разделах.

127. **Г-н Эррера** (Мексика), обращаясь к разделу 15 - "Международный контроль над наркотическими средствами" - говорит, что его страна уделяет особое внимание применению на практике решений двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Незаконная торговля наркотиками несет разрушительные последствия для общества и подрывает устои государства. Это негативное явление разрушило связи внутри международного

сообщества. ООН должна заняться координацией стратегий и усилий для того, чтобы покончить с этим бедствием. Изучив этот раздел бюджета, делегация Мексики выражает согласие с Консультативным комитетом и поддерживает включенную Генеральным секретарем в проект бюджета просьбу о выделении средств. Делегация Мексики присоединяется также к рекомендациям и заключениям, сделанным Комитетом по программе и координации.

*Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.*